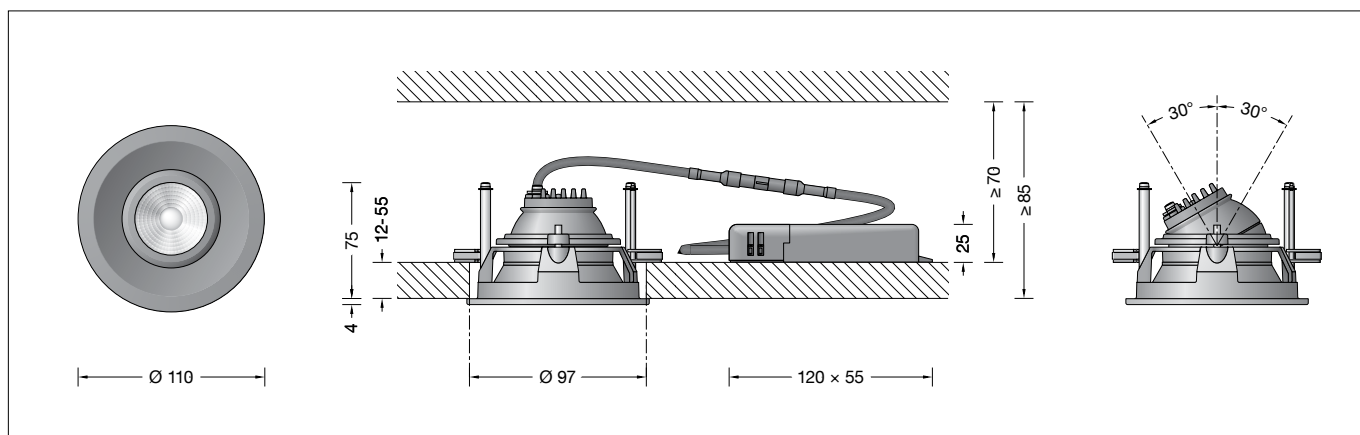


BEGA**51 250.1**

Downlights de empotrar para la aplicación en interiores
Spot da incasso a soffitto per l'impiego in ambienti interni
Plafondinbouw-diepstralers voor toepassingen binnenshuis

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Luminaria de techo empotrable · luminaria de interior con distribución ajustable de la intensidad lumínica extensiva.
Con fuente de alimentación externa con control DALI para el montaje en techos de hormigón o falsos techos.

Descripción del producto

Downlight de empotrar con fuente de alimentación externa
La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Aro embellecedor de techo de metal, Color blanco aterciopelado
Cristal de seguridad transparente
Superficie del reflector de aluminio puro
Lente óptica de silicona · BEGA Constant Optics®
Carcasa de la luminaria con 2 garras de fijación y tornillos guía
Abertura de empotramiento Ø 97 mm
Profundidad de empotramiento necesaria 85 mm
1 cable de conexión con antitracción y sistema de conector de enchufe para fuente de alimentación BEGA, control DALI
Fuente de alimentación LED externa 350 mA 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
Control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
Clase de protección II 
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 0,6 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Apparecchio da incasso a soffitto · apparecchio per interni con distribuzione regolabile della luce diffusa.
Con alimentatore esterno gestibile tramite protocollo DALI per l'installazione in soffitti in calcestruzzo ovvero controsoffitti.

Descrizione del prodotto

Downlight apparecchio da incasso a soffitto con alimentatore esterno
Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Anello di chiusura soffitto metallo, Colore bianco
Vetro di sicurezza trasparente
Superficie riflettore in alluminio puro
Lente in silicone ottica · BEGA Constant Optics®
Armatura con 2 graffe di fissaggio e viti di guida
Foro d'incasso Ø 97 mm
Profondità d'incasso necessaria 85 mm
1 cavo di allacciamento con scarico trazione e sistema di connessione elettrica per BEGA DALI-alimentatore
Alimentatore LED esterno 350 mA 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
Classe di isolamento II 
CE – Simbolo di conformità
Peso: 0,6 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Plafondinbouwarmatuur · binnenarmatuur met instelbare strooiende lichtsterkteverdeling.
Met extern DALI-regelbaar netdeel voor inbouw in betonnen plafonds of verlaagde plafonds.

Productbeschrijving

Plafondinbouw-diepstraler met extern netdeel
Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Plafondafdekking van metaal, Kleur fluweelwit
Veiligheidsglas helder
Reflectoroppervlak van aluminium
Optische siliconenlens · BEGA Constant Optics®
Armatuurhuis met 2 bevestigingsklemmen en geleideschroeven
Inbouwopening Ø 97 mm
Benodigde inbouwdiepte 85 mm
1 aansluitkabel met trekcontasting en steekverbindingssysteem voor BEGA DALI-netdeel
Extern LED-netdeel 350 mA 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
Veiligheidsklasse II 
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 0,6 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

La abertura de empotramiento queda cubierta por el anillo de tope de la carcasa de la luminaria.

La fijación de la luminaria a la estructura se realiza con dos garras ajustables.

Montaje empotrado en techos de hormigón:

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar **10 440**.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requieren una abertura de empotramiento de $\varnothing$ 97 mm y una profundidad de empotramiento de, al menos, 85 mm.

La fuente de alimentación externa necesita un espacio libre de, al menos, 70 mm por encima del techo.

Las garras sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor mínimo del revestimiento del techo es de 12 mm.

Con grosores menores, así como en caso de montaje en techos de cartón yeso, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las garras.

La conexión eléctrica debe ser realizada en la obra con la clase de protección correspondiente en el cable de conexión de la fuente de alimentación LED. Se requiere la utilización de la caja de distribución.

Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L) y azul (N).

Para la activación digital se tienen que utilizar las dos clemas sueltas, marcadas con DA, DA. Si no se utilizan estas clemas, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa. Retirar el aro embellecedor (magnético) del aro de montaje de la carcasa de la luminaria orientable.

Conectar la clavija de la luminaria con la fuente de alimentación.

Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo.

La carcasa de la luminaria y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.

Apretar los tornillos guía.

Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada. Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento.

Ajuste de la dirección de radiación:

Aflojar ligeramente ambos tornillos Allen y retirar el seguro para el transporte. Ajustar el ángulo de inclinación y la dirección de radiación del LED. Apretar los tornillos Allen. Colocar el aro embellecedor en el aro de montaje de la carcasa de la luminaria (magnético).

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Il foro d'incasso viene coperto dall'anello di arresto dell'armatura dell'apparecchio.

Il fissaggio dell'apparecchio alla struttura architettonica ha luogo mediante due graffe regolabili.

Installazione in soffitti in calcestruzzo:

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura **10 440**.

Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di $\varnothing$ 97 mm e una profondità d'incasso di almeno 85 mm.

Al di sopra del soffitto l'alimentatore esterno necessita di uno spazio libero di almeno 70 mm.

Le graffe si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore minimo del rivestimento del soffitto è di 12 mm.

In caso di spessore inferiore o di installazione in soffitti di cartongesso, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle graffe.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'alimentatore LED deve essere eseguito da parte del cliente in base alla classe isolamento. È necessario utilizzare una scatola di distribuzione.

Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L) e blu (N).

Per il comando digitale utilizzare i due morsetti con contrassegno DA, DA.

Se questi morsetti non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza. Rimuovere l'anello di chiusura (magnetico) dall'anello di montaggio dell'armatura orientabile.

Collegare la spina dell'apparecchio all'alimentatore.

Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto.

Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.

Serrare le viti di guida.

Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto.

L'apparecchio viene fissato.

Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso.

Impostazione della direzione di diffusione:

Allentare leggermente le due viti con esagono incassato e rimuovere il bloccaggio per il trasporto. Regolare l'angolo di inclinazione e la direzione di diffusione del LED. Serrare le viti con esagono incassato.

Applicare l'anello di chiusura sull'anello di montaggio dell'armatura (magnetica).

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

De inbouwopening wordt door de afdekking van het armatuurhuis afgedekt.

De bevestiging van het armatuur in het bouwlichaam gebeurt met twee verstelbare klemmen.

Inbouw in betonnen plafonds:

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis **10 440**.

Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van $\varnothing$ 97 mm en een inbouwdiepte van ten minste 85 mm vereist. Het externe netdeel heeft boven het plafond een vrije ruimte van ten minste 70 mm nodig.

De klemmen grijpen achter de plafondbekleding. De minimumdikte van de plafondbekleding bedraagt 12 mm.

Bij een geringere dikte en bij inbouw in gipsplaten plafonds moet de plafondbekleding op de plaats van de klemmen aan de achterzijde worden versterkt.

De elektrische aansluiting moet ter plaatse met de passende veiligheidsklasse via de aansluitkabel van het LED-netdeel worden uitgevoerd. Het gebruik van een verdeelbus is noodzakelijk.

Let op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. De netaansluiting dient op de bruine (L) en blauwe (N) draad te worden uitgevoerd.

Gebruik voor de digitale aansturing de twee losse, met DA, DA gemarkeerde klemmen.

Indien deze klemmen niet worden aangesloten, werkt het armatuur met volle lichtopbrengst. Trek de afdekking (magnetisch) van de inbouwing van het zwenkbare armatuurhuis. Verbind de stekker van het armatuur met het netdeel.

Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening.

Het armatuurhuis en externe LED-netdeel mogen niet door warmte-isolerende stoffen worden afgedekt.

Draai de geleideschroeven vast.

Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet.

Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen.

Instelling van de uitstraalrichting:

Draai beide inbusschroeven wat los en verwijder de transportbeveiliging. Stel de kantelhoek en uitstraalrichting van de LED in. Draai de inbusschroeven aan.

Plaats de afdekking op de inbouwing van het armatuurhuis (magnetisch).

Fuente de luz		Lampada		Lichtbron	
Potencia de conexión del módulo	3,8 W	Potenza modulo	3,8 W	Module-aansluitvermogen	3,8 W
Potencia de conexión de la luminaria	5,8 W	Potenza apparecchio	5,8 W	Armatuur-aansluitvermogen	5,8 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$	Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$	Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$	Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$	Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$	Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$	Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$
51 250.1 K3		51 250.1 K3		51 250.1 K3	
Denominación del módulo	LED-1164/930	Denominazione modulo	LED-1164/930	Modulebenaming	LED-1164/930
Temperatura de color	3000 K	Temperatura di colore	3000 K	Kleurtemperatuur	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90	Indice di resa del colore	CRI > 90	Kleurweergave-index	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	515 lm	Flusso luminoso modulo	515 lm	Module-lichtstroom	515 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	379 lm	Flusso luminoso apparecchi*	379 lm	Armaturen-lichtstroom*	379 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	65,3 lm/W	Efficienza luminosa apparecchi*	65,3 lm/W	Armatuurrendement*	65,3 lm/W

* datos provisionales

* dati provvisori

* voorlopige gegevens

Luminotecnica

Luminaria empotrable con sistema óptico ajustable, orientable en 0-30° y giratorio de forma continua en $\pm 180^\circ$.
Distribución de la intensidad lumínica extensiva. Semiángulo de irradiación 16°
Para situaciones de iluminación especiales es posible cambiar la lente de cierre para convertir el cono de luz simétrico en una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda.

Illuminotecnica

Apparecchio da incasso con sistema ottico regolabile, orientabile a 0-30° e ruotabile di $\pm 180^\circ$ a regolazione continua.
Distribuzione della luce diffusa. Angolo semivalente 16°
Per applicazioni illuminotecniche speciali è possibile sostituire il vetro terminale e modificare il cono luminoso simmetrico in una distribuzione di luce a fascia.

Lichttechniek

Inbouwarmatuur met instelbaar optisch systeem, 0-30° zwenkbaar en $\pm 180^\circ$ traploos draaibaar.
Strooiende lichtsterkteverdeling. Halve bundelbreedte 16°
Voor speciale verlichtingsopgaven is het door vervanging van het afdekglas mogelijk de symmetrische lichtkegel te veranderen in een bandvormige lichtsterkteverdeling.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti. Chiudere l'apparecchio.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen. Sluit het armatuur.

Accesorios

10 440 Carcasa de empotrar
10 013 Lente intercambiable en forma de banda

Accessori

10 440 Armatura da incasso
10 013 Vetro di ricambio a fascio

Accessoires

10 440 Inbouwhuis
10 013 Wisselglas bandvormig

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio 14 001 565
Fuente de alimentación LED DEV-0434/350
Módulo LED 3000 K LED-1164/930
Reflector 76 002 007

Ricambi

Vetro di ricambio 14 001 565
Alimentatore LED DEV-0434/350
Modulo LED 3000 K LED-1164/930
Riflettore 76 002 007

Accessoires

Reserveglas 14 001 565
LED-netdeel DEV-0434/350
LED-module 3000 K LED-1164/930
Reflector 76 002 007